

Sefer Vayikra / from Sinai to Sanctuary to Society/ shiur #19
The 'holiday calendar' in Sefer Vayikra –Part Three
Shavuot – an agricultural or historical holiday?
[When the sun collides with the moon]

Source sheet for shiur by Menachem Leibtag,

INTRODUCTION

This week we continue our study of the holidays in Sefer Vayikra, with a focus on the special laws of Shavuot and how (and if) they relate to 'Matan Torah.

I. Review The Biblical history of 'shabbat'

Breishit chapter 1 - review

The story of the manna is Shmot chapter 16

The mitzva of shabbat in Shmot chapter 20

The laws in Shmot 23:9-17, in their context

Shabbat after the Mishkan in Shmot 31:12-17 [7th dibur]

Omer & its connection to Matan Torah & shabbat & 7
And 'wealth management'

Manna - as preparation for Mount Sinai /Shmot 16:4

שמות פרק טז ד וַיֹּאמֶר ה' אֶל-מֹשֶׁה, הִנְנִי מַמְטִיר לָכֶם לֶחֶם מִן-
הַשָּׁמַיִם וַיֵּצֵא הָעָם וּלְקָטוּ דְבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ, לְמַעַן אֲנַסְנוּ הַיֶּלֶד
בְּתוֹרָתִי אִם-לֹא...

Taking as much as one 'needs', but not on shabbat / see 16:16-20

טז זֶה הַדְּבָר, אֲשֶׁר צִוָּה ה', לְקָטוּ מִמֶּנּוּ, אִישׁ לְפִי אֲכָלוֹ:
עֹמֶר לַגְּלָגֶלֶת ... יח וַיִּמְדּוּ בְּעֹמֶר--וְלֹא הָעֵדִיף הַמִּרְבֵּה...

An 'omer' of the manna - in the Holy of Hollies! /see 16:33-34

לג וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן, קַח צְנֻצָּנוֹת אַחַת, וּתֵן-שָׁמָּה מְלֵא-הָעֹמֶר,
מִן; וְהֵנַח אֹתוֹ לְפָנַי ה', לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם ...

I. Counting the days- from Pesach till Shavuot – Vayikra chapter 23

[To remember the 'manna' when we harvest our own grain!]

ויקרא פרק כג ט וַיְדַבֵּר ה', אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר . י דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם:
כִּי-תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנִי נֹתֵן לָכֶם, וּקְצַרְתֶּם אֶת-קְצִירָהּ-
וְהֵבֵאתֶם אֶת-עֹמֶר רֵאשִׁית קְצִירְכֶם, אֶל-הַכֹּהֵן .
י א וְהִנִּיף אֶת-הָעֹמֶר לִפְנֵי ה', לְרֹצְנֵיכֶם; מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת, יִנִּיפְנֻוּ..
טו וּסְפַרְתֶּם לָכֶם, מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת, מִיּוֹם הַבִּיאָכֶם, אֶת-עֹמֶר הַתְּנוּפָה..

II. The word 'omer' in the context of 'wealth management'

Devarim 24:19: When you gather your grain- think about the 'other'

יט כִּי תִקְצַר קְצִירְךָ בְּשָׂדֶךָ וְשָׁכַחְתָּ עֹמֶר בְּשָׂדֶךָ, לֹא תָשׁוּב לְקַחְתּוֹ--
לְגַר לַיְתוֹם וְלְאֵלְמָנָה, יִהְיֶה: לְמַעַן יְבָרְכֶךָ ה' אֱלֹהֶיךָ, בְּכֹל מַעֲשֵׂה יְדֶיךָ .

E. The mitzvah of Hakhel: Devarim 31:10-14/ relive Matan Torah

ל"א . י וַיִּצְו מֹשֶׁה, אֹתָם לֵאמֹר: מִקֵּץ שִׁבְעַ שָׁנִים, בְּמַעַד
שָׁנַת הַשְּׁמִטָּה--בְּחַג הַסִּכּוֹת . . יב הִקְהֵל אֶת-הָעָם...--לְמַעַן
יִשְׁמְעוּ וְלְמַעַן יִלְמְדוּ, וַיֵּרְאוּ אֶת-ה' אֱלֹהֵיכֶם, וְשָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת, אֶת-כָּל-דִּבְרֵי
הַתּוֹרָה הַזֹּאת... .

F. The shemitta cycle in Vayikra 35:1-7- Preparation for Hakhel

The only commandment introduced with phrase: 'beHAR SINAI!'

ויקרא פרק כה א וַיְדַבֵּר ה' אֶל-מֹשֶׁה, בְּהַר סִינַי לֵאמֹר...
ג שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שָׂדֶךָ... ד וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת, שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן יִהְיֶה
לְאָרֶץ--שַׁבָּת, לִיהוּה: שָׂדֶךָ לֹא תִזְרַע...
. ו וְהִיְתָה שַׁבַּת הָאָרֶץ לָכֶם, לְאָכְלָה--לָךְ וּלְעַבְדְּךָ וּלְאִמְתְּךָ... .

Reason for 'manna' according to Moshe Rabeinu /Devarim 8:1-18

To PREPARE you for the spiritual dangers of prosperity!

ב וְזָכַרְתָּ אֶת-כָּל-הַדָּרֶךְ, אֲשֶׁר הוֹלִיכָהּ... זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר
לְמַעַן עֲנִתָהּ לְנִסְתָּהּ, לְדַעַת אֶת-אֲשֶׁר בְּלִבָּהּ...
ג וַיַּעֲנֶהּ, וַיִּרְעַבָהּ, וַיֹּאכְלֶהָ אֶת הַמֶּן אֲשֶׁר לֹא-יָדַעְתָּ, וְלֹא יָדְעוּן
אֲבֹתֶיהָ: לְמַעַן הוֹדִיעָהּ, כִּי לֹא עַל-הַלֶּחֶם לְבַדּוֹ יַחֲיֶה הָאָדָם..
ז כִּי ה' אֱלֹהֶיהָ, מְבִיאָהּ אֶל-אֶרֶץ טוֹבָה... יֵא הַשָּׁמַר לָהּ פֶּן-תִּשְׁכַּח...
יז וְאָמַרְתָּ, בְּלִבָּהּ: כָּחִי וְעַצְם יָדַי, עָשָׂה לִי אֶת-הַחִיל
הַזֶּה . יח וְזָכַרְתָּ, אֶת-ה' אֱלֹהֶיהָ--כִּי הוּא הֵנִיחַ לָהּ כָּח, לַעֲשׂוֹת חֵיל

III. The insertion of these laws in chapter 23

ב דָּבַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאָמַרְתָּ. א וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר

ג שְׁשֶׁת יָמִים, תַּעֲשֶׂה **אֵלֶיךָ, מוֹעֲדֵי יְהוָה,** אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ--אֵלֶּה הֵם, מוֹעֲדֵי מְלָאכָה, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ, כָּל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ: שַׁבַּת הוּא לַיהוָה, בְּכָל מוֹשְׁבֵי־בְתִיכֶם. }
ד אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה, מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ, אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם, בְּמוֹעֲדָם. ה בַּחֹדֶשׁ

הֲרֵאשׁוֹן, בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ--בֵּין הָעֲרֵבִים: פֶּסַח, לַיהוָה } וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה, חַג הַמַּצּוֹת לַיהוָה: שִׁבְעַת יָמִים, מַצּוֹת תֹּאכְלוּ. ז בַּיּוֹם הַרְאשׁוֹן, מִקְרָא-קֹדֶשׁ, יְהִי לָכֶם; כָּל-מְלָאכָתְ עֲבֹדָה, לֹא תַעֲשׂוּ. ח וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה, שִׁבְעַת יָמִים; בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ, כָּל-מְלָאכָתְ עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ. {פ}

ט **וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר.** י דָּבַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם, כִּי-תִבְאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנִי נֹתֵן לָכֶם, וּקְצַרְתֶּם אֶת-קְצִירָהּ--וְהִבְאֵתֶם אֶת-עֹמֶר רֵאשִׁית קְצִירְכֶם, אֶל-הַכֹּהֵן. יא וְהֵנִיף אֶת-הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה, לְרִצְוֹנְכֶם; מִמִּחְרַת הַשַּׁבָּת, וְנִיפְנוּ, הַכֹּהֵן. יב וְעֲשִׂיתֶם, בַּיּוֹם הַנִּיפְכֶם אֶת-הָעֹמֶר, כְּבֶשֶׂת תְּמִים בּוֹ-שְׁנָתוֹ לַעֲלֹה, לַיהוָה. יג וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן, אִשָּׁה לַיהוָה--רֵיחַ נִיחֹחַ; וְנִסְכָּה יַיִן, רְבִיעִית הַחַיִּין. יד **וְלֶחֶם וְקָלִי וְכֶרֶמֶל לֹא תֹאכְלוּ, עַד-עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה--** עַד-הִבְיָאֲכֶם, אֶת-קֶרְבֹּ אֱלֹהֵיכֶם: חֲקַת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם, בְּכָל מוֹשְׁבֵי־בְתִיכֶם. {ס}

טו **וּסְפַרְתֶּם לָכֶם,** מִמִּחְרַת הַשַּׁבָּת, מִיּוֹם הִבְיָאֲכֶם, אֶת-עֹמֶר הַתְּנוּפָה: שִׁבְעַ שַׁבְּתוֹת, תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה. טז עַד מִמִּחְרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִית, תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם; וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה חֲדָשָׁה, לַיהוָה. יז מִמוֹשְׁבֵי־בְתִיכֶם תְּבִיאוּ לָחֶם תְּנוּפָה, שְׁתִּים שְׁנֵי עֶשְׂרִים--סֹלֶת תִּהְיֶינָה, חֶמֶץ תֹּאפִינָה: בִּכּוּרִים, לַיהוָה. יח וְהִקְרַבְתֶּם עַל-הַלֶּחֶם, שִׁבְעַת כְּבָשִׂים תְּמִימִם בְּנֵי שָׁנָה, וּפַר בֶּן-בָּקָר אֶחָד, וְאֵילִם שְׁנַיִם: ?הִי עֹלָה, לַיהוָה, וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם, אִשָּׁה רֵיחַ-נִיחֹחַ לַיהוָה. יט וְעֲשִׂיתֶם שְׁעִיר-עִזִּים אֶחָד, לְחֻטָּאת; וְשְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה, לְזִבַּח שְׁלָמִים. כ **וְהֵנִיף הַכֹּהֵן אֹתָם עַל הַלֶּחֶם** הַבְּכָרִים תְּנוּפָה, לִפְנֵי יְהוָה, עַל-שְׁנֵי, כְּבָשִׂים; קֹדֶשׁ יְהִי לַיהוָה, לַכֹּהֵן. כא **וְקִרְאתֶם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה, מִקְרָא-קֹדֶשׁ יְהִי לָכֶם--** כָּל-מְלָאכָתְ עֲבֹדָה, לֹא תַעֲשׂוּ: חֲקַת עוֹלָם בְּכָל-מוֹשְׁבֵי־בְתִיכֶם, לְדֹרֹתֵיכֶם. כב וּבְקִצְרְכֶם אֶת-קִצִּיר אֲרָצְכֶם, לֹא-תִכְלֶה פֶּאֶת שְׂדֵךְ בְּקִצְרְךָ, וְלָקַט קִצְרְךָ, לֹא תִלְקַט; לְעֹנֵי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם, **אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם.** {פ}

כג **וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר.** כד **דָּבַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, לֵאמֹר:** בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ, יְהִי לָכֶם שַׁבְּתוֹן--זָכְרוֹן תְּרוּעָה, מִקְרָא-קֹדֶשׁ. כה כָּל-מְלָאכָתְ עֲבֹדָה, לֹא תַעֲשׂוּ; וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה, לַיהוָה. {ס}

כו וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר. כז אֵד בְּעֵשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכַּפָּרִים הוּא, מִקְרָא-קֹדֶשׁ יְהִי לָכֶם, וְעֲנִיתֶם, אֶת-נִפְשֵׁי־בְתִיכֶם; וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה, לַיהוָה. כח וְכָל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ, בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה: כִּי יוֹם כַּפָּרִים, הוּא, לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם, לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם. כט כִּי כָל-חֲנֹפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא-תַעֲנֶה, בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה--וְנִקְרַחְתָּ, מִעֲמִיּוֹ. ל וְכָל-חֲנֹפֶשׁ, אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָּל-מְלָאכָה, בְּעֶצֶם, הַיּוֹם הַזֶּה--וְהִאֲבֹדְתִי אֶת-חֲנֹפֶשׁ הַהוּא, מִקְרָב עִמָּה. לא כָּל-מְלָאכָה, לֹא תַעֲשׂוּ: חֲקַת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם, בְּכָל מוֹשְׁבֵי־בְתִיכֶם. לב שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן הוּא לָכֶם, וְעֲנִיתֶם אֶת-נִפְשֵׁי־בְתִיכֶם; בְּתַשְׁעָה לַחֹדֶשׁ, בְּעָרֶב--מִעָרֶב עַד-עָרֶב, תִּשְׁבְּתוּ שַׁבְּתֶכֶם. {פ}

ג **וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר.** לד **דָּבַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, לֵאמֹר:** בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם, לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה, חַג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים, לַיהוָה. לה בַּיּוֹם הַרְאשׁוֹן, מִקְרָא-קֹדֶשׁ; כָּל-מְלָאכָתְ עֲבֹדָה, לֹא תַעֲשׂוּ. לו שִׁבְעַת יָמִים, תִּקְרִיבוּ אִשָּׁה לַיהוָה; בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ יְהִי לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה, עֲצֵרַת הוּא--כָּל-מְלָאכָתְ עֲבֹדָה, לֹא תַעֲשׂוּ.

לז **אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה, אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ: לְהַקְרִיב אִשָּׁה לַיהוָה, עֹלָה וּמִנְחָה זָבַח וְנִסְכִּים--** דָּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ. לח מִלְבָּד, שַׁבַּת לַיהוָה; ומִלְבָּד מִתְּנוּתֵיכֶם, ומִלְבָּד כָּל-נִדְרֵיכֶם ומִלְבָּד כָּל-נִדְבֹתֵיכֶם, אֲשֶׁר תִּתְּנוּ, לַיהוָה.

לט **אֵד בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי, בְּאַסְפֹּכֶם אֶת-תְּבוּאוֹת הָאָרֶץ, תַּחְגּוּ אֶת-חַג-יְהוָה, שִׁבְעַת יָמִים; בַּיּוֹם הַרְאשׁוֹן שַׁבְּתוֹן, וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שַׁבְּתוֹן.** מ וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הַרְאשׁוֹן, פְּרִי עֵץ הָדָר כַּפַּת תְּמָרִים, וְעֵנָף עֵץ-עֲבֹת, וְעָרְבֵי-נָחַל; וּשְׁמַחְתֶּם, לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם--שִׁבְעַת יָמִים.

מא וְחֻגְתֶּם אֹתוֹ חַג לַיהוָה, שִׁבְעַת יָמִים בְּשָׁנָה: חֲקַת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם, בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תַּחְגּוּ אֹתוֹ. מב בַּסֻּכּוֹת תִּשְׁבּוּ, שִׁבְעַת יָמִים; כָּל-הָאֲזֹרַח, בְּיִשְׂרָאֵל, יִשְׁבּוּ, בַּסֻּכּוֹת. מג לְמַעַן, יִדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם, כִּי בַסֻּכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, בְּהוֹצִיאִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: אֲנִי, יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם.

מד **וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה, אֶת-מֹעֲדֵי יְהוָה, אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.**

IV. Vayikra chapter 23 – the laws of Shavuot

- ט וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר. 9 And the LORD spoke unto Moses saying:
- י דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם, כִּי-תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם, וּקְצַרְתֶּם אֶת-קְצִירָהּ--וְהֵבֵאתֶם אֶת-עֹמֶר רֵאשִׁית קְצִירְכֶם, אֶל-הַכֹּהֵן. 10 Speak unto the children of Israel, and say unto them: When ye are come into the land which I give unto you, and shall reap the harvest thereof, then ye shall bring the sheaf of the first-fruits of your harvest unto the priest.
- יא וְהִנִּיף אֶת-הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה, לְרֵצֹנְכֶם; מִמַּחֲרַת, הַשַּׁבָּת, יְנִיפֶנּוּ, הַכֹּהֵן. 11 And he shall wave the sheaf before the LORD, to be accepted for you; on the morrow after the sabbath the priest shall wave it.
- יב וַעֲשִׂיתֶם, בַּיּוֹם הַנִּיפְכֶם אֶת-הָעֹמֶר, כֶּבֶשׂ תָּמִים בֶּן-שָׁנָתוֹ לְעֹלָה, לַיהוָה. 12 And in the day when ye wave the sheaf, ye shall offer a he-lamb without blemish of the first year for a burnt-offering unto the LORD.
- יג וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן, אֲשֶׁה לַיהוָה--רֵיחַ נִיחֹחַ; וְנִסְכָּה יַיִן, רְבִיעֵת הַהֵיזֶן. 13 And the meal-offering thereof shall be two tenth parts of an ephah of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto the LORD for a sweet savour; and the drink-offering thereof shall be of wine, the fourth part of a hin.
- יד וְלֶחֶם וְקָלִי וְכֹרֶמֶל לֹא תֹאכְלוּ, עַד-עֲצֹם הַיּוֹם הַזֶּה--עַד הֵבִיאְכֶם, אֶת-קָרְבַּן אֱלֹהֵיכֶם: חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם, בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם. {ס} 14 And ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor fresh ears, until this selfsame day, until ye have brought the offering of your God; it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings. {S}
- טו וּסְפַרְתֶּם לָכֶם, מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת, מִיּוֹם הֵבִיאְכֶם, אֶת-עֹמֶר הַתְּנוּפָה: שִׁבְעַת שָׁבָתוֹת, תְּמִימַת תִּהְיֶינָה. 15 And ye shall count unto you from the morrow after the day of rest, from the day that ye brought the sheaf of the waving; seven weeks shall there be complete;
- טז עַד מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִת, תִּסְפְּרוּ חֲמֵשִׁים יוֹם; וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה חֲדָשָׁה, לַיהוָה. 16 even unto the morrow after the seventh week shall ye number fifty days; and ye shall present a new meal-offering unto the LORD.
- יז מִמּוֹשְׁבֵיכֶם תִּבְיֹאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה, שְׁתֵּי שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים--סֹלֶת תִּהְיֶינָה, חֲמֵץ תֹּאפֶינָה: בְּכוּרִים, לַיהוָה. 17 Ye shall bring out of your dwellings two wave-loaves of two tenth parts of an ephah; they shall be of fine flour, they shall be baked with leaven, for first-fruits unto the LORD.

יח וְהִקְרַבְתֶּם עַל-הַלֶּחֶם, שִׁבְעַת כִּבְשִׁים תְּמִימִם בְּנֵי שָׁנָה, וּפָר בֶּן-בָּקָר אֶחָד, וְאַיִלִם שְׁנָיִם: יִהְיוּ עֲלֶיהָ, לַיהוָה, וּמִנְחַתָּם וְנִסְכֵיהֶם, אִשָּׁה רֵיחַ-גִּיחַח לַיהוָה.

18 And ye shall present with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullock, and two rams; they shall be a burnt-offering unto the LORD, with their meal-offering, and their drink-offerings, even an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

יט וַעֲשִׂיתֶם שְׁעִיר-עֲזִים אֶחָד, לְחַטָּאת; וּשְׁנֵי כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה, לְזִבְחַ שְׁלָמִים.

19 And ye shall offer one he-goat for a sin-offering, and two he-lambs of the first year for a sacrifice of peace-offerings.

כ וְהִנִּיף הַכֹּהֵן אֹתָם עַל לֶחֶם הַבְּכֹרִים תְּנוּפָה, לְפָנֵי יְהוָה, עַל-שְׁנֵי, כִּבְשִׁים; קֹדֶשׁ יִהְיוּ לַיהוָה, לִכְהֵן.

20 And the priest shall wave them with the bread of the first-fruits for a wave-offering before the LORD, with the two lambs; they shall be holy to the LORD for the priest.

כא וּקְרַאתֶם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה, מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם--כָּל-מְלָאכֶת עֲבָדָה, לֹא תַעֲשׂוּ: חֻקַּת עוֹלָם בְּכָל-מוֹשְׁבֵיכֶם, לְדֹרֹתֵיכֶם.

21 And ye shall make proclamation on the selfsame day; there shall be a holy convocation unto you; ye shall do no manner of servile work; it is a statute for ever in all your dwellings throughout your generations.

כב וּבִקְצֹרְכֶם אֶת-קְצִיר אֲרָצְכֶם, לֹא-תִכְלֶה פְּאֵת שְׂדֵךְ בִּקְצָרְךָ, וְלִקְט קְצִירְךָ, לֹא תִלְקֹט; לְעֹנִי וְלִגֵּר תַעֲזֹב אֹתָם, אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם. {פ}

22 And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corner of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest; thou shalt leave them for the poor, and for the stranger: I am the LORD your God. {P}

כג וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר.

23 And the LORD spoke unto Moses, saying:

כד דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, לֵאמֹר: בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ, יִהְיֶה לָכֶם שַׁבָּתוֹן--זְכָרוֹן תְּרוּעָה, מִקְרָא-קֹדֶשׁ.

24 Speak unto the children of Israel, saying: In the seventh month, in the first day of the month, shall be a solemn rest unto you, a memorial proclaimed with the blast of horns, a holy convocation.

כה כָּל-מְלָאכֶת עֲבָדָה, לֹא תַעֲשׂוּ; וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה, לַיהוָה. {ס}

25 Ye shall do no manner of servile work; and ye shall bring an offering made by fire unto the LORD. {S}